

**Miteinander
füreinander im
Leben und im Glauben**

Pfarrbrief der Pfarrei
Maria Himmelfahrt Meran



**Insieme
in cammino
nella vita e nella fede**

Notiziario parrocchiale
Santa Maria Assunta Merano

26/01/2024 – 09/02/2025

Nr./no. 2/2025

Trasmettere la vita, speranza per il mondo

Das Leben weitergeben, Zeichen der Hoffnung für die Welt

(2 febbraio: Giornata nazionale per la vita / 2. Februar: Tag des Lebens)

La speranza cristiana si fonda sul sì di Dio alla sua creazione, alla vita e all'uomo e alla donna come custodi del creato a Sua immagine e somiglianza. Questa speranza è sostenuta dalla fede nell'incarnazione di Dio in Gesù Cristo, dalla certezza radicale che la vita umana è inalienabile e sacra. I cristiani siano perciò profondamente amici della vita. Sia quella nata che quella non ancora nata, della vita in tutte le sue forme anche nelle fragilità, nella disabilità e nella malattia. Siamo amici della vita terrena ed eterna. /.../



/.../ Das Leben in all seinen Formen verdient Ehrfurcht, Dankbarkeit, Staunen, Aufmerksamkeit, die Haltung, dass wir nicht alles tun dürfen, was wir tun können. In der Einstellung zur Schöpfung, zu allen Formen des Lebens, und vor allem im Umgang mit dem menschlichen Leben entscheidet sich der Glaube an Gott, der ein Freund des Lebens ist. Es ist gefährlich, Einteilungen zuzulassen und anzuwenden: ungeboren/geboren; gesund/krank; behindert/normal; jung/alt; lebenswert/lebensunwert. Setzen auch wir im Schauen auf Jesus, gemeinsam Zeichen der Hoffnung - ein jeder und eine jede von uns mit den eigenen Möglichkeiten, denn die Hoffnung lässt nicht zugrunde gehen. *Bischof/Vescovo Ivo Muser*

Liturgie nella parrocchia di Santa Maria Assunta
Gottesdienste in der Pfarrei Maria Himmelfahrt

GIORNO E DATA TAG UND DATUM	ORA UHRZEIT	OCCASIONE ANLASS
Sa - Sa 25.01.	16.00 17.00 18.30	Conversione di San Paolo apostolo / Bekehrung des Hl. Paulus <i>Preghiera delle mamme davanti al Santissimo (in cappella)</i> Santa Messa prefestiva (Acc. musicale: Coro parr. SMA) per def. Maria. Vorabendgottesdienst - Eucharistiefeier für Maria Winkler geb. Pöhl
Domenica Sonntag 26.01.	9.00 10.30 11.30 14.00 18.00	<u>3a Domenica del tempo Ordinario - Domenica della Parola di Dio</u> (Lecture: Ne 8, 2-4a.5-6.8-10; Sal 18; 1 Cor 12,12-30; Lc 1,1-4; 4,14-21.) <u>3. Sonntag im Jahreskreis - Sonntag des Wortes Gottes</u> (Les.: Neh 8,2-4a.5-6.8-10; Ps 19; 1 Kor 12,12-31a; Lk 1,1-4; 4,14-21) Pfarrgottesdienst - Eucharistiefeier für Verst. der Fam. Gaidaldi, Steiner u. Kofler; Verst. Anton Kiesswetter und Marianna Ungericht Kiesswetter (Itg.); für Franz Bauer; für Barbara u. Sebastian Holzer Santa Messa della comunità Acc. musicale: Nello e Maria Alice Battesimo di Regina Divina liturgia in lingua ucraina (in cappella) Santa Messa decanale
Lu - Mo 27.01.	7.45 17.00 20.15	Laudes - Morgenlob (Hauskapelle) Santa Messa Adorazione eucaristica - RnS (Hauskapelle)
Ma - Di 28.01.	17.00 20.00	Santa Messa sec. int. Ökumenische Bibelrunde
Me - Mi 29.01.	7.45 17.00	San Giuseppe Freinademetz / Hl. Josef Freinademetz Laudes - Morgenlob (Hauskapelle) Santa Messa bilingue / zweisprachiger Gottesdienst <i>Eucharistiefeier für Beatrix, Josef, Paul, Thomas, Marlene, Bernhard u. Norbert Höglinger-Schenk; sec. int. (Giacomo-compl.).</i>
Gi - Do 30.01.	17.00 17.30	Santa Messa Adorazione in silenzio / Anbetung in Stille
Ve - Fr 31.01.	17.00 17.45	Santa Messa Incontro con la Parola / Begegnung mit dem Wort
Sa - Sa 01.02.	17.00 18.30	Santa Messa prefestiva (Acc. musicale: Coro parr. SMA) <i>per def. Carlo De Felice; def. Antonio e Claudio.</i> Vorabendgottesdienst - Eucharistiefeier für Biagio Pistone

Domenica Sonntag 02.02.		<u>Presentazione del Signore - Candelora</u> (Lecture: Is 6,1-2a.3-8; Sal 137; 1 Cor 15,1-11; Lc 5,1-11.) <u>Darstellung des Herrn - Mariä Lichtmess</u> (Lesungen: Mal 3,1-4; Ps 24; Hebr 2,11-12.13c-18; Lk 2,22-40.)
	9.00	<i>Pfarrgottesdienst mit Vorstellung der Erstkommunionkinder</i> <i>Eucharistiefeier für Josef Brunner (Itg) u. Hilde u. Robert Brunner; für Josef Platzer (Itg); für Elfriede Raich geb. Taferner; für Rosa u. Franz Summerer; für Fam. Tschenett; für Maria u. Anna Bauer; für David Waldböth u. Eltern; für Fam. Lutz; für Hubert Welpner; für Leb. u. Verst. der Fam. Addis u. Frau; für Heidi u. Ferdl Aichberger.</i> <i>Kerzensegnung. Gestaltung: kfb u. Familienchor</i>
	10.30	<i>Santa Messa della comunità</i> <i>con Presentazione dei bambini della Prima Comunione</i> <i>e con benedizione delle candele. Acc. mus.: Coro dei bambini.</i>
	18.00	<i>Santa Messa decanale con benedizione di San Biagio / mit Blasiussegen</i>
Lu – Mo 03.02.	7.45 17.00 20.15	<i>Laudes - Morgenlob</i> (Hauskapelle) <i>Santa Messa con benedizione di San Biagio / mit Blasiussegen</i> <i>Preghiera comunitaria - RnS</i> (Hauskapelle)
Ma – Di 04.02.	17.00	<i>Santa Messa per def. Alessandra.</i>
Me – Mi 05.02.	7.45 17.00	<i>Laudes - Morgenlob</i> (Hauskapelle) <i>Santa Messa bilingue / zweisprachiger Gottesdienst</i> <i>Eucharistiefeier für Beatrix, Josef, Paul, Thomas, Marlene, Bernhard u. Norbert Höglinger-Schenk</i>
Gi – Do 06.02.	17.00 17.30	<i>Santa Messa</i> <i>Adorazione / Anbetung</i>
Ve – Fr 07.02.	17.00 17.45	<i>Santa Messa</i> <i>Incontro con la Parola / Begegnung mit dem Wort</i>
Sa - Sa 08.02.	17.00 18.30	<i>Santa Messa prefestiva (Acc. musicale: Coro parr. SMA)</i> <i>per def. Aurelia e Ippazio; def. Pierino Taranto;</i> <i>per def. Anna e Ermando; def. Berta; def. Beppe.</i> <i>Vorabendgottesdienst</i> <i>Eucharistiefeier für Marianne Santer (7. Itg); für Paula Nußbaumer;</i> <i>für Leb. u. Verst. der Fam. Lentini</i>

Domenica Sonntag 09.02.		<u>5a Domenica del tempo Ordinario / 5. Sonntag im Jahreskreis</u> (Lecture: Is 6,1-2a.3-8; Sal 137; 1 Kor 15,1-11; Lc 5,1-11.) (Les.: Jes 6,1-2a.3-8; Ps 138; 1 Kor 15,1-11; Lk 5,1-11.)
	9.00	<i>Pfarrgottesdienst</i> <i>Eucharistiefeier für Verst. der Fam. Gaidaldi, Steiner u. Kofler; für Leb. u. Verst. der Fam. Franz Vorhauser; für Gottfried Leeg u. Richard Weissenegger u. Eltern; für Franz u. Anna Pfeifhofer</i> <i>Musikalische Gestaltung: Kinderchor Algund</i>
	10.30	<i>Santa Messa della comunità</i> <i>Acc. musicale: Nello e Maria Alice</i>
	18.00	<i>Santa Messa decanale</i>

Confessioni e colloqui - Beichtgespräch

Nella chiesa di Santa Maria Assunta: tutti i sabati dalle ore 15.45 alle 16.45.

1 FEB: d. Gianni

8 FEB: d. Peter

In der Kirche Maria Himmelfahrt: jeden Samstag von 15.45 bis 16.45 Uhr.

Vita di comunità - Gemeinschaftsleben

Mitteilung und Aufruf der kfb (katholische Frauenbewegung)

Liebe Pfarrgemeinde, heuer zu Maria Lichtmess feiern wir das 40-jährige Bestehen der kfb-Gruppe unserer Pfarre (Gründungsjahr 1985). Einige von uns sind bereits 25 Jahre im Ausschuss, welcher derzeit 7 Mitglieder zählt.

Da meine maximale Amtszeit als Vorsitzende (12 Jahre) bereits überschritten ist, werden wir Neuwahlen ausrufen. Daher ist es mir ein Anliegen, die Frauen unserer Pfarre zu bitten, sich als Neumitglied zur Verfügung zu stellen.

Um genauere Informationen über unsere Tätigkeit in der kfb zu bekommen, können sich Interessierte gerne bei mir oder einem anderen derzeitigen Ausschuss-Mitglied melden oder am Sonntag, den 02.02.2025 direkt nach dem Gottesdienst zu Maria Lichtmess zu unserem Treffen ins Pfarrzentrum kommen.

Infos sind auch im Internet unter www.kfb.it zu finden.

Ich möchte noch hinzufügen, dass sicher etwas Zeit und Einsatz in unsere Tätigkeit zu investieren sind, diese aber auch eine große persönliche Bereicherung mit sich bringt. Dankbar schaue ich auf die vergangenen Jahre zurück und bin froh darüber, aktiv einen Beitrag für das Miteinander in unserer Pfarrgemeinschaft geleistet zu haben.

In einer Zeit, wo besonders wir Frauen durch unsere vielen Verpflichtungen sehr gefordert sind, hoffe ich dennoch sehr, dass sich die eine oder andere angesprochen fühlt und sich bereit erklärt, an diesem "Projekt kfb" mitzuarbeiten. Vergelt's Gott! Andrea und Ausschuss (Andrea: Tel.3802178829)

Kerzenreste (nur Wachs) können gerne in die Sakristei gebracht werden, denn die ukrainischen Frauen unserer Pfarrei nehmen sie gerne entgegen.

I residui delle candele (solo cera) possono essere portati in sacrestia e le signore ucraine della nostra parrocchia li possono utilizzare per vari scopi.

Es ist schön in einer warmen Kirche Gottesdienst zu feiern

Liebe Gläubige, unsere Kirche gilt als eine der wärmsten Gotteshäuser in Meran. **Es ist unser aller Bemühung, dass wir uns in der Kirche auch im Winter wohlfühlen.** Paolo Perbellini hat im letzten Monat über 40 kaputte Ventile der Kirchenheizung ausgetauscht. Diese Ventile und generell das Heizen der Kirche ist eine der größten regulären Spesen unserer Pfarrei. **Demzufolge werden noch am Samstag, 1. Februar und am Sonntag, 2. Februar - die Kollekten bei den Gottesdiensten für die Heizungskosten der Kirche bestimmt. Danke, dass ihr vielleicht mit einer größeren Spende die Pfarrei unterstützt!** An dieser Stelle dürfen wir den ehemaligen Pfarrer Christian Pallhuber zitieren, der gesagt hat: "Bei der Kollekte soll es nicht klingeln, sondern rascheln." ;)

È bello celebrare le liturgie in una chiesa calda

Tutti gli anni **ci impegniamo per far sì che in chiesa ci si senta a proprio agio.** Quest'anno Paolo Perbellini ha sostituito oltre 40 valvole rotte nell'impianto di riscaldamento della chiesa. Queste valvole e il riscaldamento della chiesa in generale rappresentano una delle spese ordinarie più rilevanti della nostra parrocchia. **Di conseguenza, anche sabato 1 febbraio e domenica 2 febbraio la raccolta - colletta - delle funzioni sarà destinata a coprire i costi di riscaldamento della chiesa. Grazie se sosterrete la parrocchia con una più generosa donazione.** A questo punto possiamo citare l'ex parroco don Christian Pallhuber, che disse: "Durante la colletta non dovrebbe esserci un suono di monete, ma un fruscio di banconote". ;)

Danke + Dreikönigsaktion 2025 + Danke: Auch heuer ist die Sternsingeraktion durchgeführt worden. Unsere Gruppe der Katholischen Jungschar Südtirols hat als Trägervereinigung wie üblich die Aktion mit Fleiß vorbereitet, Weihrauch und Kreide in nachhaltigen Papiersäckchen abgefüllt und diese etikettiert. **Durch den Einsatz einiger weniger besonders fleißiger und ehrgeiziger Mitarbeiter und Ihrer Güte ist es gelungen, 4.060,43€ zu sammeln. Zusätzlich kommt auch die Kollekte beim Gottesdienst der Völker am 6. Jänner in Höhe von 400€** verschiedenen Projekten dieser Aktion zugute. In diesem Sinne sei im Namen der Begünstigten den beteiligten Sternsängern und allen bereitwilligen Helfern und besonders Ihnen liebe Gläubige an dieser Stelle nochmals herzlich für Ihre Großherzigkeit gedankt. Der Herr vergelte es Ihnen allen tausendfach!

Grazie + Cantori della stella 2025 + Grazie: Grazie all'impegno di alcuni giovani collaboratori e collaboratrici particolarmente volenterosi e alla vostra generosità siamo riusciti a raccogliere **4.060,43 €**. Inoltre, la raccolta in chiesa durante la Santa Messa dei Popoli il 6 gennaio ha fruttato **400,00 €** che andranno a beneficio di diversi progetti sostenuti da questa iniziativa. Grazie di cuore a tutti!

Offenes Singen

Wir laden am **Samstag, den 01. Februar 2025** um **15.00 Uhr** ins Pfarrzentrum der Pfarre M. Himmelfahrt zum offenen freien Singen mit unseren Musikanten Walter und Richard ein. Alle sind herzlich willkommen. Wir sind kein Chor und es sind keine besonderen Kenntnisse vorausgesetzt, denn wir singen, weil es uns Freude bereitet und/oder auch um ein paar gemütliche Stunden in Gemeinschaft zu verbringen. Wir freuen uns auf dein Kommen! *Andrea, Walter und Richard*

Dialog in der Pfarrgemeinschaft

Seit der Pandemie hat die Teilnahme am Gottesdienst und am kirchlichen Leben nachgelassen. Die Pfarrgemeinde ist kleiner geworden. Das ist als eine Krise zu sehen. Eine Krise ist aber immer auch eine Chance, etwas Neues zu wagen.

Wenn die Kirchengemeinde zahlenmäßig kleiner geworden ist, kann sie aber trotzdem eine starke Gemeinschaft bilden. Und das dürfte wohl die Aufgabe der Kirche in der gegenwärtigen Krise sein: die Gemeinschaft stark zu machen.

Der Dialog unter den Mitgliedern der Pfarrgemeinde ist ein Weg dahin. **Im Dialog können alle Teilnehmenden ihr Erleben, ihre Eindrücke, ihre Meinungen und Erfahrungen einer größeren Anzahl von Interessierten mitteilen, und dadurch kann eine stärkere Verbundenheit entstehen.** Auch ist es ein Anreiz, sich aktiver zu engagieren, wenn man gehört und beachtet ist. Genau das braucht jetzt die Pfarrgemeinschaft, eine stärkere aktive Teilnahme am Gemeindeleben seiner Mitglieder. **Im Dialog wird der Beitrag eines jeden Teilnehmenden für die Weiterentwicklung der Gemeinschaft als unentbehrlich betrachtet.** Gegenseitiger Respekt, aufmerksames Zuhören und sich authentisch mitteilen können stehen dabei im Mittelpunkt. Der Dialog wird zum Pfeiler für das gemeinsame Denken der Gemeinschaft. Mehr Infos bei: *Leo Matzneller 339 4969813*

Zur Person Leo Matzneller im Zusammenhang mit Dialog: *Bereits im Jahr 2013 hat er eine Einführung in den Kreisdialog (man sitzt im Kreis) gemacht. Folglich hat er dann an Dialogtreffen teilgenommen und ist seitdem von der Kraft des Dialogs und seiner positiven Wirkung auf die Teilnehmenden voll überzeugt. Im Moment koordiniert er eine Dialoggruppe von Menschen aus verschiedenen Kulturen und nimmt an der „Praxisgruppe Dialog“ teil. Sein Anliegen: Den Dialog in der Pfarrgemeinschaft und unter Senioren zu fördern.*

Ankündigung: Kreisdialog für unsere Pfarrgemeinschaft: Am **Samstag, 16. Februar** sind alle Interessierten zum Kreisdialog mit einer professionellen Dialogbegleiterin eingeladen. Das Treffen findet **von 14.00 bis 16.30 Uhr im gr. Seminarraum im 1. Stock des Pfarrzentrums** statt und ist kostenlos. Damit haben wir die Möglichkeit miteinander als Gemeinschaft zu reden und unser Zusammenleben konstruktiv zu verbessern. **Anmeldung bei Pfarrer Peter: 348 459 9270.**

Dialogo in cerchio per la nostra comunità parrocchiale: **Sabato 16 febbraio** tutti gli interessati sono invitati al dialogo in cerchio accompagnati da una facilitatrice al dialogo professionista. L'incontro si svolgerà dalle **14.00 alle 16.30 nella Sala "gr. Seminarrarum al 1° piano del Pfarrzentrum in Via Speckbacher 24 ed è gratuito.** Questo ci darà l'opportunità di parlarci come comunità e di migliorare in modo costruttivo la nostra convivenza. **L'iscrizione da don Peter: 348 459 9270.**

Omeletten zu Maria Lichtmess

Am Samstag, 1.2.2025 von 17.30 bis 21.00 Uhr und am Sonntag, 2.2.2025 von 10.00 bis 14.00 Uhr gibt es zum ersten Mal einen Omeletten-Sonntag. Ihr seid alle herzlich eingeladen in die **Sala Polifunzionale in der Carducci-Straße 38** zu kommen und euch **gegen eine freiwillige Spende mit köstlichen Rosa-Omeletten mit Salsiccia, Parmesan-Omeletten mit Schinken und Rucola sowie süßen Omeletten mit Marmelade oder Nutella** u. vielen Getränken verwöhnen zu lassen. Der Reinerlös kommt der Renovierung der Sala Gabbiano für die Jugend zugute. Demzufolge wird **am Sonntag, 2.2.2025 die Pfarrbar geschlossen** bleiben. Wir dürfen die Gemeinschaft in unserer großen und vielfältigen Pfarrei auch mal anders erleben.



anche da
asporto /
auch zum
Mitnehmen



Festa della Candelora con omelette e crespelle dolci e salate come da tradizione

Sabato 1 febbraio 2025 dalle 17.30 alle 21.00 e domenica 2 febbraio 2025 dalle 10.00 alle 14.00 siete tutti cordialmente invitati presso la Sala Polifunzionale in Via Carducci 38 per gustare, a fronte di un'offerta libera:

crespelle rosa con salsiccia, omelette al parmigiano con prosciutto e rucola e omelette e crespelle dolci con marmellata o Nutella. Tutto anche da asporto.

Le offerte raccolte saranno destinate alla ristrutturazione della Sala Gabbiano, luogo di incontro per i giovani della nostra parrocchia. Vi aspettiamo in tanti per questo momento di convivialità!

Spenden im Jänner - Offerte di gennaio:

Für die Pfarre / per la parrocchia: Jahresbeitrag 2025 Vinzenzverein (500€); Jahresbeitrag 2025 Familientreff (250€); Saalmiete SVP Meran (80€); im lieben Gedenken an Mykhailo Shakh (40€); im lieben Gedenken an Frau Antonia Wwe. Hofer (200€) und an Herrn Pepi Ebner (40€); im lieben Gedenken an Herrn Giampietro B. (90€) und an Herrn Daniel Verra (100€); von Herrn Adolf Gaidaldi (50€); uso sala L. Matzneller (50€); für die Menorah-Kerzen in der Kirche von L. Winkler (50€); in occasione del funerale di Elsa M. ved. Rizzi (50€); per la pulizia delle vetrate e di ragnatele in chiesa da anonimo (300€); da Nadia B. (45€); da Figli di Dio (20€); da famiglia Fabiani in occasione dell'anniversario (50€); offerta funerale Avanzini (100€)

Für die Caritas: im lieben Gedenken an Herrn Gamper (25€); anlässlich des Geburtstages von Ungenannt (20€). **Vergelts Gott - Grazie di cuore!**

Spenden für unsere Aktivitäten können Sie auf folgendes Konto überweisen:

**Pfarrei Maria Himmelfahrt
Südtiroler Sparkasse – Filiale Obermais
IBAN IT 62 0060 4558 5910 0000 0440 000**

Le offerte a sostegno delle attività parrocchiali possono essere versate sul CC :

**Parrocchia Santa Maria Assunta
Cassa Raiffeisen di Lagundo – Filiale di Quarazze
IBAN IT 86 K081 1258 5900 0030 1225 928**

**Im Namen der Gemeinschaft allen ein herzliches Vergelt's Gott!
A nome della comunità "grazie di cuore a tutti"!**

Orario ufficio parrocchiale in Via G. Carducci 38:

Sig. Gianni / Sig. Pino:

lunedì, mercoledì e venerdì dalle ore 8.45 alle ore 10.30.

Parroco d. Peter / Pfarrer Peter:

lunedì e venerdì dalle ore 9.00 alle ore 10.30.

Bürostunden im Pfarrbüro in der J.-Speckbacher-Straße 24

Frau Annemarie:

Montag, Mittwoch und Freitag jeweils von 9.00 bis 10.00 Uhr

Pfarrer Peter / parroco d. Peter:

Mercoledì/mittwochs: dalle ore 9.00 alle 10.30/von 9.00 bis 10.30 Uhr

Si prega di prendere un appuntamento - Bitte immer einen Termin vereinbaren

Nur für Dringliches - Tel. +39 348 4599 270 (Peter) – solo in caso di necessità.

Dienstag: Tag der persönlichen Einkehr / martedì: giornata di ritiro personale

Don Peter lunedì 27 gennaio è assente per l'Ordinazione sacerdotale di Yaroslav Semiv ad Eichstätt in Baviera. / Pfarrer Peter ist am Montag, 27. Jänner wegen der Priesterweihe von Yaroslav Semiv in Eichstätt in Bayern abwesend.

www.smassunta.net

Pfarrsender - 107.2 MHz - Emittente parrocchiale

Pfarrei Maria Himmelfahrt Meran
Josef-Speckbacher-Straße 24

I - 39012 Meran

Tel. 0473 / 447639

Fax 0473 / 207112

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org

Parrocchia S. Maria Assunta Merano
Via Giosuè Carducci, 38

I - 39012 Merano

Tel. 0473 / 447567

Fax 0473 8509933

parr.smassunta@gmail.com